



Centralización y descentralización

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Centralización y descentralización

Centralización y descentralización son dos términos que se refieren a dos modelos de administración y control de la autoridad, que se contraponen, y que pueden ser aplicadas, una u otra, en una organización, departamento o sistema político.

Por su parte, la centralización indica la acción de concentrar la autoridad, es decir, la toma de decisiones recae o se centraliza sobre una persona o grupo en específico de individuos, a fin de optimizar el sistema de trabajo de una organización o administración de una empresa.

Por otra parte, el término centralización también se relaciona con la administración de las instituciones públicas y la gestión gubernamental. En este caso, todas las decisiones las toma la figura de mayor rango de un gobierno y los demás departamentos o entes la cumplen.

Por ejemplo, las gobernaciones locales acatan y dependen de las órdenes del gobierno nacional.

Ahora bien, la descentralización es la acción de transferir o delegar la autoridad a otras jerarquías, es decir, otros departamentos o unidades de una organización o gobierno pueden tomar decisiones y generar mayores beneficios. Se puede, incluso, tener un sistema descentralizado de educación.

En política, la descentralización es un término que se refiere a ceder parte de la autoridad y poder a otros entes u organizaciones gubernamentales a fin de que den solución a diversas situaciones que les atañen directamente. En este caso, la descentralización puede ser en mayor o menor grado, según sea designado.



Ventajas de la centralización

Quienes tienen el poder y la autoridad de tomar decisiones tienen una visión amplia de la empresa o gobierno.

Posibilita que la toma de decisiones sea uniforme a nivel general, lo que facilita la aplicación de métodos y políticas de trabajo.

Se evita realizar un mismo trabajo más de una vez por problemas o falta de comunicación.

Quienes tienen mayor autoridad deben contar con una preparación especializada y que corresponda a sus obligaciones. Es decir, implica mayor capacitación y conocimientos.

Ventajas de la descentralización

Se incrementa la capacitación de las jerarquías inferiores.

Los jefes de departamento son los que toman las decisiones directamente, por lo que se hace un mejor aprovechamiento y uso del tiempo.

Se puede tener mayor control en ciertos temas laborales o gubernamentales.

Se incrementa la capacitación del personal subordinado.

Desventajas de la centralización

Suele haber demoras en la comunicación u orientaciones por la distancia que existe entre las autoridades y demás subordinados.

Los jefes o autoridades suelen estar recargados de trabajo debido al gran número de tareas que deben atender.



Limita el desarrollo de las subdivisiones y se reduce la motivación de los empleados.

Muchas veces las autoridades desconocen las problemáticas de los demás departamentos que dirige.

Desventajas de la descentralización

En ocasiones las decisiones de los departamentos u organizaciones no están alineadas según los términos generales que los rigen.

Puede haber pérdida de tiempo y dinero en el caso de que dos o más personas, sin saberlo, trabajen en una misma tarea que puede ser resuelta por uno solo.

No se toman en cuenta los conocimientos de los especialistas porque pertenecen al departamento central de la empresa u organización.

Puede ocurrir, que los departamentos no cuenten con los equipos apropiados para el desarrollo de sus tareas por falta de capacitación.

Fuente: <https://www.significados.com/centralizacion-y-descentralizacion/>
(adaptado)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Centralización y descentralización

Centralização e descentralização

Centralización y descentralización son dos términos que se refieren a dos modelos de administración y control de la autoridad, que se contraponen, y que pueden ser aplicadas, una u otra, en una organización, departamento o sistema político.

Centralização e descentralização são dois termos que se referem a dois modelos de administração e controle da autoridade, que se contrapõem, e que podem ser aplicadas, uma ou outra, em uma organização, departamento ou sistema político.

Por su parte, la centralización indica la acción de concentrar la autoridad, es decir, la toma de decisiones recae o se centraliza sobre una persona o grupo en específico de individuos, a fin de optimizar el sistema de trabajo de una organización o administración de una empresa.

Por sua parte, a centralização indica a ação de concentrar a autoridade, é dizer, a tomada de decisões recai ou se centraliza sobre uma pessoa ou grupo específico de indivíduos, a fim de otimizar o sistema de trabalho de uma organização ou administração de uma empresa.

Por otra parte, el término centralización también se relaciona con la administración de las instituciones públicas y la gestión gubernamental.



En este caso, todas las decisiones las toma la figura de mayor rango de un gobierno y los demás departamentos o entes la cumplen.

Por outra parte, o termo centralização também se relaciona com a administração das instituições públicas e a gestão governamental. Neste caso, todas as decisões são tomadas pela figura de maior cargo de um governo e os demais departamentos ou entes as cumprem.

Por ejemplo, las gobernaciones locales acatan y dependen de las órdenes del gobierno nacional.

Por exemplo, os governos locais acatam e dependem das ordens do governo nacional.

Ahora bien, la descentralización es la acción de transferir o delegar la autoridad a otras jerarquías, es decir, otros departamentos o unidades de una organización o gobierno pueden tomar decisiones y generar mayores beneficios. Se puede, incluso, tener un sistema descentralizado de educación.

Agora, a descentralização é a ação de transferir ou delegar a autoridade para outras hierarquias, é dizer, outros departamentos ou unidades de uma organização ou governo podem tomar decisões e gerar maiores benefícios. Pode-se, inclusive, ter um sistema descentralizado de educação.

En política, la descentralización es un término que se refiere a ceder parte de la autoridad y poder a otros entes u organizaciones gubernamentales a fin de que den solución a diversas situaciones que les atañen



directamente. En este caso, la descentralización puede ser en mayor o menor grado, según sea designado.

Na política, a descentralização é um termo que se refere a ceder parte da autoridade e poder para outros entes ou organizações governamentais a fim de que apresentem solução para diversas situações que lhes incumbem diretamente. Neste caso, a descentralização pode ser em maior ou menor grau, segundo seja designado.

Ventajas de la centralización

Vantagens da centralização

Quienes tienen el poder y la autoridad de tomar decisiones tienen una visión amplia de la empresa o gobierno.

Quem tem o poder e a autoridade de tomar decisões tem uma visão ampla da empresa ou governo.

Posibilita que la toma de decisiones sea uniforme a nivel general, lo que facilita la aplicación de métodos y políticas de trabajo.

Possibilita que a tomada de decisões seja uniforme a nível geral, o que facilita a aplicação de métodos e políticas de trabalho.

Se evita realizar un mismo trabajo más de una vez por problemas o falta de comunicación.



Evita-se realizar um mesmo trabalho mais de uma vez por problemas ou falta de comunicação.

Quienes tienen mayor autoridad deben contar con una preparación especializada y que corresponda a sus obligaciones. Es decir, implica mayor capacitación y conocimientos.

Quem tem maior autoridade deve contar com uma preparação especializada e que corresponda a suas obrigações. É dizer, implica maior capacitação e conhecimentos.

Ventajas de la descentralización

Vantagens da descentralização

Se incrementa la capacitación de las jerarquías inferiores.

Incrementa-se a capacitação das hierarquias inferiores.

Los jefes de departamento son los que toman las decisiones directamente, por lo que se hace un mejor aprovechamiento y uso del tiempo.

Os chefes de departamento são os que tomam as decisões diretamente, pelo que se faz um melhor aproveitamento e uso do tempo.



Se puede tener mayor control en ciertos temas laborales o gubernamentales.

Pode-se ter maior controle em certos temas laborais ou governamentais.

Se incrementa la capacitación del personal subordinado.

Incrementa-se a capacitação do pessoal subordinado.

Desventajas de la centralización

Desvantagens da centralização

Suele haber demoras en la comunicación u orientaciones por la distancia que existe entre las autoridades y demás subordinados.

Costuma haver demora na comunicação ou orientações pela distância que existe entre as autoridades e demais subordinados.

Los jefes o autoridades suelen estar recargados de trabajo debido al gran número de tareas que deben atender.

Os chefes ou autoridades costumam estar sobrecarregados de trabalho devido ao grande número de tarefas que devem atender.



Limita el desarrollo de las subdivisiones y se reduce la motivación de los empleados.

Limita o desenvolvimento das subdivisões e se reduz a motivação dos empregados.

Muchas veces las autoridades desconocen las problemáticas de los demás departamentos que dirige.

Muitas vezes as autoridades desconhecem as problemáticas dos demais departamentos que dirige.

Desventajas de la descentralización

Desvantagens da descentralização

En ocasiones las decisiones de los departamentos u organizaciones no están alineadas según los términos generales que los rigen.

Em ocasiões as decisões dos departamentos ou organizações não estão alinhadas segundo os termos gerais que os regem.

Puede haber pérdida de tiempo y dinero en el caso de que dos o más personas, sin saberlo, trabajen en una misma tarea que puede ser resuelta por uno solo.



Pode haver perda de tempo e dinheiro no caso de que duas ou mais pessoas, sem sabê-lo, trabalhem em uma mesma tarefa que pode ser resolvida por somente um.

No se toman en cuenta los conocimientos de los especialistas porque pertenecen al departamento central de la empresa u organización.

Não se leva em conta os conhecimentos dos especialistas porque pertencem ao departamento central da empresa ou organização.

Puede ocurrir, que los departamentos no cuenten con los equipos apropiados para el desarrollo de sus tareas por falta de capacitación.

Pode ocorrer que os departamentos não contem com as equipes apropriadas par ao desenvolvimento de suas tarefas por falta de capacitação.